

2019

Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů –  
Část 3: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a konečné úpravě za použití uhlovodíkových rozpouštědel

ČSN  
EN ISO 3175-3  
80 0809

idt ISO 3175-3:2017

Textiles – Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments –  
Part 3: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using hydrocarbon solvents

Textiles – Entretien professionnel, nettoyage a sec et nettoyage a l'eau des étoffes et des vêtements –  
Partie 3: Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et a la finition avec des solvants hydrocarbonés

Textilien – Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen  
Flächengebilden  
und Kleidungsstücken –  
Teil 3: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Nachbearbeiten mit  
Kohlenwasserstofflösemitteln

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 3175-3:2018. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 3175-3:2018. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 3175-3 (80 0809) ze srpna 2018.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 3175-3:2018 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 3175-3 ze srpna 2018 převzala EN ISO 3175-3:2018 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 139 zavedena v ČSN EN ISO 139 (80 0056) Textilie – Normální ovzduší pro klimatizování a zkoušení

ISO 3175-1 zavedena v ČSN EN ISO 3175-1 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické

čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů - Část 1: Hodnocení vlastností po čištění a doupravě

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 3175-2:2018 (80 0809) Textilie - Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů - Část 2: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a doupravě při použití tetrachlorethylenu

ČSN EN ISO 3758 (80 0005) Textilie - Symboly pro ošetřování

Upozornění na národní poznámku

Do normy byla k článku 8.2 doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, Brno, IČO 00013251, Ing. Jarmila Gabrielová

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník České agentury pro standardizaci: RNDr. Radka Kuleová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 3175-3

Leden 2018

ICS 59.080.01  
3175-3:2003

Nahrazuje EN ISO

Textilie - Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů - Část 3: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a konečné úpravě za použití uhlovodíkových rozpouštědel (ISO 3175-3:2017)

Textiles - Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garments - Part 3: Procedure for testing performance when cleaning and finishing using hydrocarbon solvents (ISO 3175-3:2017)

Textiles – Entretien professionnel, nettoyage a sec et nettoyage a l'eau des étoffes et des vêtements –  
Partie 3: Mode opératoire pour évaluer la résistance au nettoyage et a la finition avec des solvants hydrocarbonés  
(ISO 3175-3:2017)

Textilien – Fachgerechte Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken –  
Teil 3: Verfahren zum Prüfen der Leistung beim Reinigen und Nachbearbeiten mit Kohlenwasserstofflösemitteln  
(ISO 3175-3:2017)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2017-12-10.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2018 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 3175-3:2018 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

## Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 3175-3:2018) vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do července 2018 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do července 2018.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 3175-3:2003.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

## Oznámení o schválení

Text ISO 3175-3:2017 byl schválen CEN jako EN ISO 3175-3:2018 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
Úvod.....	7
<b>1.....</b> Předmět normy.....	8
<b>2.....</b> Citované dokumenty.....	8
<b>3.....</b> Termíny a definice.....	8
<b>4.....</b> Podstata zkoušky.....	9
<b>5.....</b> Činidla.....	9
<b>6.....</b> Zařízení a materiály.....	9
<b>7.....</b> Klimatizování.....	10
<b>8.....</b> Zkušební vzorek.....	10
<b>9.....</b> Postup zkoušky.....	10
<b>9.1.....</b> Obecně.....	10
<b>9.2.....</b> Postup pro normální materiály.....	10

<b>9.3</b> ..... Postupy pro citlivé materiály.....	.....
.... 11	
<b>10</b> ..... Protokol o zkoušce.....	.....
..... 11	
Bibliografie.....	.....
..... 13	

# Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL:

[www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil*, subkomise SC 2 *Čištění, konečná úprava a zkoušky odolnosti vůči vodě*.

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 3175-3:2003), které bylo technicky zrevidováno. Zahrnuje rovněž technickou opravu ISO 3175-3:2003/Cor.1:2009.

Hlavní změny ve srovnání s předchozím vydáním jsou následující:

- byla zlepšena shoda struktury ISO 3175-2 a ISO 3175-3;
- do 6.1.4 byla u stroje pro chemické čištění doplněna automatická kontrola suchosti rozpouštědla;
- do kapitoly 7 bylo vloženo vysvětlení týkající se klimatizování zkušební vzorku a normálního ovzduší;
- do kapitoly 8 bylo vloženo vysvětlení týkající se přípravy zkušební vzorku;
- v tabulce 1 byla změněna teplota sušení pro normální a citlivé materiály v souvislosti s bodem vzplanutí rozpouštědla a bylo doplněno ustanovení týkající se doby odvětrávání: „minimálně 5 min při teplotě nižší než 45 °C“.

Seznam všech částí souboru ISO 3175 lze nalézt na webových stránkách ISO.

# Úvod

Chemické čištění je proces pro čištění textilií v organickém rozpouštědle, které rozpouští oleje a tuky a rozptyluje částice špíny v podstatě bez bobtnání a pomačkání, ke kterému dochází při praní nebo čištění za mokra. Do rozpouštědla může být pomocí detergentu přidáno malé množství vody za účelem lepšího odstranění špíny a skvrn. Některé výrobky citlivé na vlhkost je vhodnější čistit chemicky bez přidání vody k rozpouštědлу. Detergent se často používá k podpoře odstranění špíny a ke snížení rizika zašednutí, je však třeba vzít v úvahu, že detergenty v sobě obsahují různé množství vody.

Po chemickém čištění obvykle následuje vhodný postup konečné úpravy. Ve většině případů tato úprava zahrnuje některý způsob úpravy parou a/nebo žehlení.

Vlastnosti textilie nebo oděvu se mohou při chemickém čištění a při úpravě parou a/nebo žehlení postupně měnit a v některých případech může jediná úprava poskytnout jen malý náznak rozsahu rozměrových nebo jiných změn, které mohou nastat po opakovaných úpravách a které mohou ovlivnit životnost výrobku. Obecně se většina možných změn objeví po třech až pěti cyklech chemického čištění a konečných úpravách, specifikovaných v tomto dokumentu. Pokud zainteresované strany uvedou počet opakování cyklů, tyto postupné změny by se měly brát v úvahu.

Vlastnosti, které by se měly brát v úvahu při posuzování způsobilosti pro chemické čištění, včetně metod pro jejich hodnocení, jsou uvedeny v ISO 3175-1.



**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ - Při používání vybavení pro chemické čištění by se měla dodržovat úřední nařízení a běžná bezpečnostní opatření.**

# 1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje postupy chemického čištění plošných textilií a oděvů v uhlovodíkových rozpouštědlech při použití komerčních strojů pro chemické čištění. Obsahuje postupy pro normální a citlivé materiály (viz 3.3 a 3.4).

Předmětem tohoto dokumentu není lokální tvoření skvrn a jejich odstraňování.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**